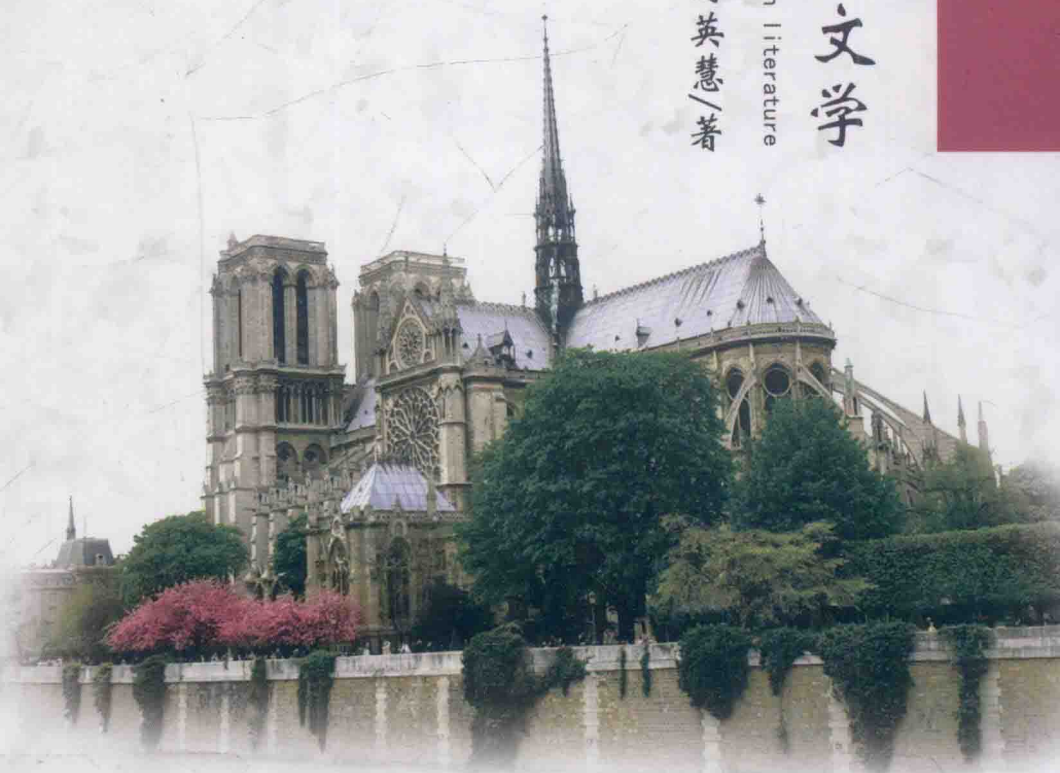


比较视角下的欧美文学

Comparative perspective of European and American literature

游英慧／著



光明日报出版社

比较视角下的欧美文学

Comparative perspective of European and American literature

游英慧/著



光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

比较视角下的欧美文学 / 游英慧著. -- 北京 : 光明日报出版社, 2015.7

ISBN 978-7-5112-8851-6

I. ①比… II. ①游… III. ①欧洲文学—文学研究②文学研究—美洲 IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 165510 号

比较视角下的欧美文学

著 者: 游英慧

责任编辑: 靳鹤琼

封面设计: 崔新新

责任校对: 傅泉泽

责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67078258 (咨询), 67078870 (发行), 67019571 (邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: jn7k@163.com

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷: 山东华盛印刷有限公司

装 订: 山东华盛印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 787×1092

字 数: 110 千字 印 张: 11

版 次: 2016 年 10 月第 1 版 印 次: 2016 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-8851-6

定 价: 42.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

文学作品是社会生活形象的反映，是各个时代主流艺术与思想的实录。优秀的文学作品是世界人民的财富及智慧的结晶，它更是反映了崇高的道德内容。文学史上的那些名著，既有极大的知识价值，又包含着深刻的思想教育、审美教育和情感教育作用。了解外国文学作品，便可以了解世界文化。因此，文化交流的步伐永远不会停歇。文化交流能促进各国文化的繁荣昌盛，而文学交流则可以促进各个国家的文学发展。学习欧美文学，对于我国的社会主义经济、政治、文化建设，具有多层面的重要意义。

欧美文学则是指从古希腊到当代的英、法、德、俄、美等国家的文学。欧美文学的发展演变可以算得上是既简单又复杂的过程。欧美文学之所以简单，是因为它都是从小希腊或古罗马、中世纪基督教的传统而发展衍变而来的。说欧美文学复杂，是应为它在衍变过程中经历了太多的波折，不同的学说，不同时期的不同差别等。欧美文学史是一颗璀璨的文学宝典，我们研究欧美文学必须从其历史入手，并做出一些对比研究。本书除了介绍欧美文学的形成及发展，还包括一些代表时期的代表人物介绍，以及他们的作品。对于那些在欧洲文学史上占有极其重要的地位、在各国产生巨大影响的作家，笔者把他们列为重点，给以较多的篇幅，全面分析他们的生平创作和代表作品，以帮助读者对欧美文学获得较为深入的比较与理解。

目 录

第一章 比较视角下的欧美文学	1
第一节 欧美文学概述	1
第二节 欧美文学的影响	9
第二章 古希腊罗马文学	19
第一节 古希腊罗马文学概述	19
第二节 希腊神话的影响	23
第三节 戏剧的起源与发展	27
第四节 伊索寓言	33
第五节 古希腊罗马文学比较研究	36
第三章 欧洲中世纪文学	41
第一节 城市文学	41
第二节 世俗文学	45
第三节 但丁与《神曲》	51
第四章 文艺复兴时期文学	55
第一节 文艺复兴时期文学概述	55
第二节 塞万提斯和《堂·吉珂德》	59
第三节 莎士比亚和《威尼斯商人》	66
第四节 拉伯雷和《巨人传》	71
第五节 文艺复兴文学比较研究	75
第五章 十七世纪法国古典主义和英国资产阶级革命文学	77
第一节 17 世纪法国古典主义文学	77
第二节 17 世纪英国资产阶级革命	80
第三节 17 世纪英国文学	85
第四节 英国幽默文学的生成	90
第六章 十八世纪启蒙文学	93
第一节 启蒙运动与欧美文学	93
第二节 法国启蒙运动	97
第三节 18 世纪英国文学	101
第四节 德国启蒙运动	105
第五节 十八世纪启蒙文学比较研究	108

第七章 十九世纪浪漫主义文学	111
第一节 英国浪漫主义文学	111
第二节 法国浪漫主义文学	114
第三节 雨果与《巴黎圣母院》	119
第四节 十九世纪浪漫主义文学与宗教	124
第八章 十九世纪欧洲批判现实主义文学	131
第一节 英国现实主义文学	131
第二节 法国现实主义文学	134
第三节 此时期的代表人物	137
第九章 美国文学	140
第一节 美国浪漫主义文学	140
第二节 美国现实主义文学	144
第三节 主要代表人物及作品	148
第四节 美国文学比较研究	154
第五节 美国文学的文学价值	160
参考文献	165

第一章 比较视角下的欧美文学

第一节 欧美文学概述

欧洲中世纪文学的发展毫无疑问得力于生产关系与生产力的进步,封建社会的强力推动更是为中世纪文学的辉煌注入坚实基础。在经济社会产生巨大变化之际,中世纪文学在继承和发展古代文学的基础上,不断进行阶段性转型改革,以古希腊神话、《荷马史诗》、古典时期文学和悲剧、喜剧以及罗马文学等文学内涵为源头,在欧洲多种民族文学的结合,中西方文学相互影响、交融,基督教文化和世俗文化的结合的大统一下,中世纪文学进行了先觉性的整合,以其开明的社会环境、宽松的文学氛围使得这个时期产生了大量的在文学史上产生巨大影响的作品以及作家,如:但丁《神曲》。中世纪后期,随着资本主义的发展以及资产阶级的壮大,封建制度和教会制度开始衰落,文艺复兴以后,英国资产阶级革命胜利标志着封建观念统治社会的彻底失败,但是,社会制度的转型在一定程度上促进了文学的发展,在其制度发展下的中世纪文学却在后来的发展中得到了极大的继承,此后的文学无论是从题材、内容、形式、思想等各方面都带有明显的中世纪色彩。

一、以欧洲古代文学为蓝本,从英雄传说到英雄史诗

“中世纪文学是欧洲多种文明与文化相融合的产物”,既然是文明与文化的融合,主要就是各部落之间的文化融合,部落之间的文化又是经过很长一段时间的不断发展、积累而成,因此,中世纪文学是在继承和发展的观念引导之下,对各部落文化的重新整理,并进行阶段性的创造。欧洲古代文学主要是古希腊神话和荷马史诗、古希腊古

典时期文学和悲剧、喜剧、罗马文学。

古代文学中的英雄传说是最远古历史、社会生活和人向自然作斗争的回忆，英雄是集体的力量和智慧的代表，主要的“赫拉克勒斯的十二件大功、忒修斯为民除害、伊阿宋取金羊毛和特洛伊战争”，这些英雄传说的内容大都是描写个别英雄为了自己部落的人民利益而驰骋沙场，顽强拼搏，最终依靠自己的力量为部落争得荣誉，其中，关于描写特洛伊战争的《伊利昂记》和《奥德修斯》是欧洲古代文学关于英雄传说的最重要的作品。《伊利昂记》中的阿喀琉斯和赫克托耳是两个不同国家的英雄，前者为了部落的利益，通过自身残暴、勇猛的个性，征服其他部落，而后者是一个比较成熟的英雄，在国家面临灾难的时候，他依然肩负起保家卫国的责任，与敌人拼尽最后一滴血。《奥德修斯》所描写的又是另一位在特洛伊战争中的英雄奥德修，英雄奥德修在特洛伊战争后返回国家却遭到了重重阻隔，但最后还是凭借自己的英雄个性成功返回国家与妻儿团聚。无论是《伊利昂记》还是《奥德修斯》，我们可以清楚的看到，在古希腊文学中，英雄作为在这个时代已经成为普遍的文学描写对象，中世纪文学在创作中也很明显的借鉴了古希腊文学中的英雄传说，并不断成熟和完善，产生了另类文学——英雄史诗。早期英雄史诗形成期间，人们的思想和认知结构尚未越出神话意识范畴，因而史诗有较多的神话因素和多神教成分，其中最主要的有法国的《罗兰之歌》、西班牙的《熙德之歌》、德国的《尼伯龙根之歌》、古罗斯的《伊戈尔远征记》，这个伟大的英雄主义史诗，无论是在内容上，还是在主题思想上都倾向于对英雄主义的赞颂。

二、文学表现形式走向成熟，出现比较成熟的四种文学类型

在基督教文化和世俗文化的相互融合之下，中世纪文学的发展在继承古代文学的基础上得到进一步的推进，由于多种文化的相互交流，以及阶级矛盾的相互碰撞，在文化开明的大环境下，中世纪产生

了一大批优秀文人，在他们的共同努力下，创造性的开启了中世纪文坛的新局面，创造了教会文学、史诗与歌谣、骑士文学和城市文学这四种性质的文学，最终依靠这创造性的文学形式，摘得了文学史上的辉煌阶段。

其艺术特征主要表现在四个方面：一、文化的交融扩大了中世纪文学的描写范围；二、特定的历史背景推进中世纪文学艺术形式的发展，并走向成熟；三、由于各种文化的影响，在艺术表现手法上进一步开拓；四、对文学情感能力的把握进一步提高。

中世纪文学“用文学艺术形式表现人的情感更趋于自觉和强化”。与之前文学相比，中世纪文学的创作无论是在内容还是艺术手段，都有极大的提高，尤其是在艺术表现上，更是走向成熟。教会文学以《圣经》为宗，题材多来自于斯，借用《圣经》故事，采用梦幻故事和寓意性、象征性等表现手法将宗教教义的思想艺术的展现在民众面前；史诗与歌谣不再是单一的歌颂战争，塑造英雄主义，而是在民间创作的基础上形成的另一种文学形式，其内容来源、思想艺术都反映了封建社会时期人民大众的情感体验，其中，“罗宾汉谣曲”是这一时期影响最大的歌谣，以直接抒情的方式来赞美他们反抗斗争的精神；骑士文学是典型的封建社会骑士制度影响下的文学，也是中西方文化交融下的独特文学表现形式，主要体裁是骑士抒情诗和骑士传奇，这类作品对人物的刻画积极细致、精确，在人物外形、内心活动、生活细节等方面都有细致描写；城市文学是由于社会分工的细致所造成，它主要取材于现实生活，充满乐观精神，在文学表达上主要是运用讽刺、隐喻、寓意、象征等手法来揭露、抨击封建社会，主要形式有韵文故事、长篇叙事诗、抒情诗和戏剧。

三、中世纪文学的渗透力强，对后世文学产生深远影响

德国关于浮士德的传说表达了人民反对宗教、追求知识的愿望，大量的民歌和厄伦史皮格爾的故事反映出中古以来农民和手工业者

的反封建斗争。城市平民的文学继续出现,如城市手工业者出身的诗人的诗歌、谣曲。故事、笑话、寓言、民间戏剧等也很盛行。文艺复兴时期的民间文学在中世纪文学的基础上继续发展,是欧洲文明反封建、反宗教的延伸,也是中世纪文学的传承随着城市的发展,德国作家马丁·路德的《梯尔·厄仑史皮格尔》、《腐蚀的博士的生平》都是较为出色的民间文学,都反映了当时的生活时代。文艺复兴时期意大利作家彼特拉克的《歌集》,主要是歌咏他对自己女友劳拉的爱情,在诗歌的立意出发点上跟但丁的《神曲》有异曲同工之妙,但丁的《神曲》在表层也是在写自己深爱的女友贝娅特里丝。还有德国 16 世纪来自社会下层的作家汉斯·萨克斯,他把中古的宗教戏剧发展为反映人民生活的讽刺戏剧。这些戏剧大都取材于民间故事,描写的对象有市民、农民、奴仆、骑士、流浪汉等,这些内容、题材都源自于中世纪文学。

中世纪文学对此后文学史的影响是多方面的,从内容、题材到艺术表现手段,深厚的文学渗透力也正是反映出中世纪文学作为文学史上的一座丰碑的文学史意义,相信随着时间的推移,中世纪文学还会一如既往的去影响文学史的发展。

对于中世纪的英国宗教诗歌发展时期来说,最主要的两类文学经典作品包含英国的史诗和英国的宗教诗歌,这两类作品能够代表英国中世纪的文学经典和更加辉煌的成就。近年来,对于中世纪的英国宗教诗歌的研究也逐渐呈现多样化的趋势,但是与研究其他诗歌种类或者其他时期的研究相对比,对于中世纪的英国宗教诗歌的研究比例和数量还是相对较少的。

四、中世纪英国宗教诗歌文学经典的基本情况

随着英国文学的快速发展,英国宗教诗歌被赋予了新的内涵。本章节主要从中世纪英国的宗教诗歌入手,结合中世纪英国文学的时期特征和显著特点,进一步探索英国宗教诗歌的长期发展的趋势和特

点。

从中世纪文学的表面来看,英国宗教诗歌具有飘忽、难懂等显著特征,但与其希望表达出的宗教主题对比来说,英国宗教诗歌力图建立起更加美好的、更加理想的伦理天国的共同理想。上述因素促使英国宗教诗歌具有了更加浓郁鲜明的美学色彩,同时,在其中也蕴含着更加丰富的人文关怀和伦理关怀。在英国中世纪文学经典中,英国宗教诗歌占据着重要的显著的位置,因为当时的宗教诗歌诗人普遍具有较为强烈的浪漫主义气质、社会道德观念和社会责任感。此时期的诸多英国宗教诗歌中具有更加强烈的理想主义特性、神秘主义特性和宗教主义精神。这些已经相应引起了人们对于英国中世纪宗教诗歌的更大的密切关注。在中世纪的文学经典、英国宗教诗歌的诸多文本中,相对融入、融汇着一系列比较美的、善的、和谐的宗教艺术化的发展倾向,以及社会道德的宗旨回归,它们积极倡导英国宗教的仁慈、和平、怜悯,以及英国宗教的大爱和道德体系,进一步有效地整合出英国人的社会道德观念和人类价值层面的精神追求。英国宗教诗歌具有较为强烈的虚幻的特性。

五、中世纪英国宗教诗歌文学经典的形象理解

《圣经》说,上帝是光。西方的艺术特别是宗教的绘画和宗教文学的艺术,光在其中都是典型意象。《圣经》里面的“光”是其基本的象征意义体现。从《圣经》中隐喻的角度探讨英国诗歌的典型意象,可以概括该时期特别是中世纪在诗歌运用里象征的意义,揭示英国的宗教诗歌继承和发展了《圣经》的文学传统。东西方的宗教艺术都对文学经典的概念进行了设定,通常是用来指明理和无知、善和恶等内涵。英国的宗教诗歌诗人们深受《圣经》的深刻影响,其中,宗教诗歌意象的文学转换就是宗教诗歌诗人们乐于钻研的文学问题。英国的宗教诗歌的意象非常普遍,特别是在《圣经》和英语的宗教诗歌这两者间起着重要的、密不可分的联系。在对英国宗教诗歌以及与宗教诗

歌有关的《圣经》关系的研究中,许多学者囿于视觉的艺术相关领域,对诗歌的涉及比较少。西方艺术的重要的宗教文化属性就是神圣性。英国宗教诗歌的外在形象可以归纳和理解成神性的光、理性的光、知性的光等诸多的类型,对《圣经》这些宗教诗歌中的光形象解读,更加有利于我们理解《圣经》的文学传统、英国的宗教诗歌发展。这就使得神性之光有着象征基督教和上帝的神圣、崇高之意。英语诗歌直接对天堂的光进行描写的不多,大多是直接写黑暗,正是像托马斯、奥古斯丁的神学家使得光不再单纯地象征和谐秩序,还代言了上帝本身。《失乐园》三卷里,弥尔顿通过和煦微光、明朗的圣歌将和谐天堂的氛围很好地烘托出来。诗中没有光,所以大地的膏脂浆液都一片干涸,所有的生命都已经萎缩,黑暗笼罩整个大地,只回荡死神的狂放大笑。上帝就隐身在这荣耀光里,我们都看不见。上帝右手是容光焕发的神子形象,充分显示神的光辉。关于这种说法在约翰、亨利、但恩、安德鲁等诗歌里都有体现。光隐喻和谐秩序。有的光昏暗,表达了对缺光的时代,充满了对光强烈的希冀,光缺乏表示混沌无序,其中但恩宗教诗歌体现了这种要求。他的诗歌充分体现了神圣秩序,在圣父、神子、撒拉弗的描写中,所有光是从炫目一直到不可见,充分显示神光,到最灿烂之间是有规可循的,体现了秩序和谐。诗歌中的逆向表达了光对世界物质的极端重要性。在这样的祥和光辉里,天使齐唱,和谐美妙。弥尔顿在对天堂的光进行描写的时候,与那种背景下的欧洲暗潮涌动历史是相吻合的。英国宗教诗中描述了发出火花的光线太阳,勾勒出死亡笼罩世界的形象。没有光的夜晚是和死亡天生联系一起的,有光存在就意味着有生命和生机。

六、中世纪英国宗教诗歌文学经典的类型分类

如果从人类社会发展的角度和终极意义的角度来说,具有着较为深刻的重大的文学价值和文学意义。在英国中世纪的年代和时代,需要具有更加远见卓识的宗教诗歌层次,能够做到这一点也属于难能可

贵的。在中世纪英国宗教诗歌文学经典中，更加强调和谐的思想理论和伦理道德。英国宗教诗歌具有浪漫主义的特征，属于宗教诗歌的最早先驱。英国宗教诗歌的浪漫主义具有动态运动的较为明显特征，具有中世纪文学经典的审美标准和替代的功能，因为英国宗教诗歌的浪漫主义都是建立在道德的审美冲动的基础之上的。从英国宗教诗歌的浪漫创作的角度来说，具有两个方面的真义，其中就是英国宗教诗歌的激情、英国宗教诗歌的想象、英国宗教诗歌的构造、英国宗教诗歌的诗性。中世纪英国文学作品宗教诗歌类的创作主体具体是指那些对于现实生活和社会生活有感而发的宗教诗人们，他们所创作出来宗教诗歌的作品是紧紧依托当时当地的产物，不可能完全脱离当时英国宗教发展的实际情况和现实条件。两者之间的限制或者局限性不是绝对的，而且能够成为一定时空背景下的文学经典艺术。在中世纪的英国文学经典中，特别是英国宗教诗歌中，都积极吸收了来自宗教诗歌艺术创作的灵感和目光，有利于人们更加清醒地认识到对物质欲望的渴望以及极度的热心反感。英国宗教诗歌始终坚持以爱护自身的心灵等真实感觉作为重要的坚实基础，始终站在中世纪时代的层面和高度，进一步推动社会走向更加高的审美标准，来替代原来的那些功利的色彩和功利的标准。英国宗教诗歌在比较秀美的语言或者词句之中，能够直接表达或者传达诗人自身对于美和善的一些真情实感。英国宗教诗歌《退路》开篇说：早年岁月是欢快的，还在襁褓闪耀光彩。襁褓和婴孩是人类的始祖，他们的身上有光彩，脑里有神圣白色的思想，没有任何的妄想。人本身的纯洁性使得人接近上帝，隔着距离就可瞥见灿烂容颜，从而感觉自己的内心喷射的绚烂永恒火焰。之后罪恶逐渐加深，自身光芒也开始损减，离上帝光辉就会越来越远。这无疑表露出诗人但恩对于当时的英国政治和宗教的质疑和恐慌。《堕落》中，作者说人在最初不是顽石、泥土那样的冰凉，身上是闪耀光芒的，这些微光可瞥见作家身世。由于堕落使得恶势力取得胜利，所以在这种

情况下人萎缩了沉重躯壳。关于最初的人，也就是亚当、夏娃是有神性的，他们分享上帝光芒。可是在堕落以后，光芒就被死亡疾病阴影取代。作品出现时，英国处于国内战争前的矛盾炽烈交织状态。政治和宗教、社会动荡都打破整体和谐，原本代表秩序生命上帝神圣的光变得非常微弱，这里，诗人但恩的渴求十分突出。玄学派的诗人亨利也做了《堕落》、《退路》两部诗歌，这些是人类发光、光灭过程的记叙。

七、中世纪英国宗教诗歌文学经典的趋势特点

中世纪英国宗教诗歌的创作既成就了中世纪英国文学历史的经典作品，也逐渐展示出英国宗教诗歌作家的艺术天性和艺术特质，能够有利于英国宗教诗歌作家进一步摆脱时间和空间的局限性，进一步深入挖掘出属于社会现象背后的一系列本质的东西，进一步直面人类自身的灵魂模态，对于中世纪英国社会开展更进一步的思考，对于人类灵魂当时所面临的现实困境具有更加强烈的真实感受。对于英国宗教诗歌来说，具有诗歌美学的显著特征，同时具有壮美神奇的特征，也同时具有深沉深邃的特征。在英国宗教诗歌的影响下，宗教的启蒙思想为伦理道德的中心，具体就是突破禁锢着人类思想的一系列的行为方式。例如，英国宗教诗歌《创世纪》一直以来在英国的宗教诗史里面有重要的位置，主要原因就是大多数的人们习惯将诗歌和基督教的诗歌创新发展强烈地联系在一起。简洁的来说，叙事诗是对伊甸园的故事重新进行诠释，也把非基督教的社会文化融合在了故事叙述中，使经典故事弥漫浓厚的古代英雄气氛。两种因素融于同一部作品中，这就是这类诗歌关键的特征。其中《创世纪》的特征不及整体诗其他的部分，在这方面是很突出的。学者们提及《创世纪》跟凯德曼关系的时候，只有这段是典型凯德曼派的诗歌。只要没有新发现证据，要将现有的结论超越，得出更具体且让人信服新的判断，不是容易事情。凯德曼的功绩主要是作品开了英国宗教诗歌先河。

第二节 欧美文学的影响

中世纪文学无论是在创作数量还是在创作质量上都是一个崭新的阶段，不愧称之为“欧洲文坛史上的关键”。中世纪出现了像教会文学、史诗与歌谣、骑士文学和城市文学这样分类明确，所属清晰的文学类型，还出现了像但丁这样对文学史影响深远的巨人作家，更重要的还是出现了像《神曲》这样万世不绝的伟大作品，中世纪在文学史上的地位正是由这些伟大的作品作家不断推向顶峰，但这些成就对后世文学的影响也是非常之大。

一部作品的难易主要决定于两个方面的因素，一是作品反映的传统文化。二是作者的写作风格。人的思维受不同文化和不同语言的限制，所以具有不同文化和语言背景的人，思维方式也不同。这就使得人们在阅读反映不同文化的作品时感到困难。写作风格是作者在组词造句、章节安排方面的个性的反映。

美国诺贝尔奖金获得者福克纳(William Faulkner)被很多美国人认为是很糟的作家。他“糟”就糟在他的写作风格上。如果我们以语言学、风格学的方法分析他的小说，就不难看出，他的语言难点有二，其一是句法结构。他的句子中嵌入成分(embedded elements)过多，使读者难以找到句子的主要成分，抓不住句子大意。如在短篇小说《熊》(Bear)中，很多地方都是两三百页没有一个句号。其二是他的文章结构。他的作品不是按事件发生的时间为序，而是前后倒装，来回穿插。他的“意识流叙述法”是因人而异的。如《喧嚣与愤怒》(Sound and Fury)中对康普森三兄弟的描述。他对于智能低下的班吉，用了最简单的词汇来描写他混乱的思维，对是大学生的昆丁，用了许多难懂的概念来描写他复杂思维过程；而对偏执狂杰逊的描述，发展速度是极快的。

写作风格常与作者所反映的现实有关。福克纳主要描写的是四种

人物：破落贵族、新贵族、穷苦白人、黑人奴隶。在描写这四种人物的复杂关系时，他的观点、立场表现得极为隐讳。一个南方白人作家，在表示他对南方贵族没落的惋惜，以及对贵族生活的揭露，对南方黑人奴隶所表现的同情，以及对他们嘲讽，是很难用直接了当的语言表达的。

社会语言学一个很重要的内容就是研究语言与阶级的关系和阶级如何影响语言。著名社会语言学家拉博夫作了大量调查来说明这些问题。这种关系在文学作品中也有所反映。马克·吐温(Mark Twain)，理查·怀特(Richard Wright)，约瑟夫·康拉德(Joseph Conrad)等作家描写的大部分都是社会地位低下、未受良好教育的孩子、黑人、水手等，所以他们的语言都是以俚语、方言、行话为特征的工人阶级语言。而亨利·詹姆斯(Henry James)、弗吉尼亚·伍尔夫(Virginia Woolf)等人的小说中的主人公大都是生活富裕、有文化教养的社会名流，所以他们的小说是语法结构严密、句式通顺押韵、明喻暗喻兼用、各种象征共鸣。

作品主人公的社会地位、受教育程度、性别、年龄、职业及所处社会环境是与典型形象、典型语言密切联系的。在作品的评价中，决不能只以标准英语作为衡量艺术语言的尺子。如果这样，就失去了人物的个性特征、典型特征，文学作品也就失去了艺术性、真实性了。

亨利·詹姆斯一生致力于国际题材小说的创作，用布鲁克斯的话说，就是“在美国人胸中的欧洲戏”。亨利·詹姆斯在小说中塑造了大批踏上欧洲大陆进行文化朝圣的美国人，他们带着对自身文化身份认同的焦虑感，去欧洲大陆旅居或者移民。本章节以小说中的女性形象为切入点，分析在文化身份认同危机大背景下，亨利·詹姆斯小说所赋予的欧美文化冲突的内涵，即从文化碰撞走向文化融合。

文化可以被看成是主观文化的外在体现。主观文化通常被加以物化，社会制度实质上是人类活动的延伸，但作为外在存在物，它们获

得了独立的身份，这种具象的存在使入忘记了其背后的动因。

欧洲文化与美国文化作为两种不同空间的文化，它们各自的主观文化是通过客观文化表现出来的。欧美不同的经济体系、社会习俗、文学等影响了欧美主观文化的外在表现，美国人产生了对自身文化身份的认同危机。文化身份认同危机是指文化认同的矛盾和不确定，即主体与他所属的社会文化传统失去了联系，迷失了社会文化的方向，产生观念、心理、行为的冲突以及焦虑。美国文化界的精英最先感受到身份认同的危机，亨利·詹姆斯就是其中一位。马库斯·坎利夫在《美国文学》中这样描述：“到了1920年，美国作家移居欧洲已成了一种风尚，当时的评论家约瑟夫森（他本人也是一个移居国外的人）有这样的发问：‘知识分子移居国外是不是会和身强力壮的人迁居美国同样构成问题呢？’我们知识分子日甚一日地买票到一个更好的世界去呼吸更新鲜的空气。”

亨利·詹姆斯小说中的主人公大都是在自身文化身份认同危机的驱使下，从美国到古老欧洲大陆朝圣，希冀能够建构自身美国文化人的身份。亨利·詹姆斯代表作品《黛西·米勒》中的黛西、《一位女士的画像》中的伊莎贝尔、《德莫福夫人》中的俞斐美小姐等从美国到欧洲旅居的初衷都是为了完成心中笃信的文化朝圣之旅。她们是美国新时期进步女性的代表，来自中上阶层、有知识、个人独立意识强、对美好生活充满了希望。亨利·詹姆斯以这一批女性为典型代表影射了当时大批量的踏上古老欧洲大陆的美国人。理想与现实总是存在差距，当小说中的美国姑娘尽情体验欧洲文化时，总避免不了欧美文化相遇时的尴尬。

美国作家威廉·布鲁斯认为：“身份确认对任何人来说，都是一个内在的、无意识的行为要求。亨利·詹姆斯小说中塑造的一批去欧洲大陆朝圣的美国文化人，因对自己文化身份产生焦虑而踏上欧洲的朝圣之路。然而，当他们面对灿烂的欧洲文化时，欧美文化在相遇后